

'Topflash/Flipflash' photographic flash lamp array

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 60604:2011 sisaldab Euroopa standardi EN 60604:1993 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.05.2011 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 19.04.1993.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 60604:2011 consists of the English text of the European standard EN 60604:1993.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.05.2011 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 19.04.1993.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 37.040.10, 91.160

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

UDC 429.771.052.5-83-181.1.001.2.004.12/.14
621.3-213::620.17

Supersedes HD 430 S1:1983

Descriptors: Electrical photographic equipment for flashlighting,
dimensions, requirements, properties, application,
mechanical testing

ENGLISH VERSION

"Topflash/Flipflash" photographic flash lamp array
(IEC 604:1980)

Dispositif "Topflash/Flipflash"
de lampes "éclair" pour
photographie
(CEI 604:1980)

Blitzlampensystem
"Topflash/Flipflash"
(IEC 604:1980)

This European Standard was approved by CENELEC on 1993-03-09.

CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels

FOREWORD

At the request of CENELEC Reporting Secretariat SR 34A, HD 430 S1:1983 (IEC 604:1980) was submitted to the CENELEC voting procedure for conversion into a European Standard.

The text of the International Standard was approved by CENELEC as EN 60604 on 9 March 1993.

The following dates were fixed:

- latest date of publication of an identical national standard (dop) 1994-03-01
- latest date of withdrawal of conflicting national standards (dow) -

ENDORSEMENT NOTICE

The text of the International Standard IEC 604:1980 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

This document is a preview generated by EVS

SOMMAIRE

	Pages
PRÉAMBULE	4
PRÉFACE	4
Articles	
1. Domaine d'application	6
2. Disposition et dimensions	6
3. Utilisation	6
4. Prescriptions	6
ANNEXE A — « Topflash/Flipflash », Dimensions du dispositif	10
ANNEXE B — « Topflash/Flipflash », Dimensions de la broche de contact	12
ANNEXE C — « Topflash/Flipflash », Dimensions des contacts	15

This document is a preview generated by EVS

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
PREFACE	5
Clause	
1. Scope	7
2. Layout and dimensions	7
3. Operation	7
4. Requirements	7
APPENDIX A — “Topflash/Flipflash”, Array dimensions	10
APPENDIX B — “Topflash/Flipflash”, Plug dimensions	12
APPENDIX C — “Topflash/Flipflash”, Contact dimensions	15

This document is a preview generated by EVS

DISPOSITIF «TOPFLASH/FLIPFLASH» DE LAMPES «ÉCLAIR» POUR PHOTOGRAPHIE

1. Domaine d'application

Cette norme fixe les limites dimensionnelles et d'autres caractéristiques physiques permettant d'assurer l'interchangeabilité des dispositifs «Topflash/Flipflash».

2. Disposition et dimensions

2.1 Disposition

Le dispositif est un assemblage de lampes en deux groupes.

Les lampes du groupe situé à une extrémité du dispositif fonctionnent indépendamment de celles du groupe situé à l'autre extrémité.

La disposition est telle qu'elle permet d'éloigner la source lumineuse de l'appareil photographique.

2.2 Dimensions

Les dimensions du dispositif doivent être celles qui sont indiquées dans l'annexe A.

Les dimensions de la broche de contact doivent être celles qui sont indiquées dans l'annexe B.

Les dimensions des contacts doivent être celles qui sont indiquées dans l'annexe C.

Note. — Les dimensions indiquées s'appliquent à un dispositif neuf, non encore utilisé.
La production d'éclairs peut être la cause de déformations de certaines parties.

3. Utilisation

Après insertion du dispositif dans l'appareil photographique, le groupe de lampes supérieur, par exemple celles qui sont éloignées de l'appareil, produit un éclat lors des déclenchements successifs de l'obturateur. Lorsque le groupe supérieur de lampes a été utilisé, le dispositif doit être enlevé, retourné et replacé afin que le groupe de lampes restant puisse être utilisé.

Seul le groupe de lampes supérieur permet d'obtenir une source lumineuse éloignée de l'appareil photographique.

4. Prescriptions

4.1 Energie nécessaire pour obtenir l'éclair

Le dispositif donnera un éclair lorsqu'il sera soumis à une impulsion d'énergie ayant les caractéristiques suivantes:

“TOPFLASH/FLIPFLASH” PHOTOGRAPHIC FLASH LAMP ARRAY

1. Scope

This standard establishes limits for dimensions and other physical characteristics necessary to ensure interchangeability of “Topflash/Flipflash” arrays.

2. Layout and dimensions

2.1 Layout

The array is a multi-lamp assembly with the lamps arranged in two groups.

The lamps at one end of the array operate independently of those at the other end.

The layout of the array is such as to provide a flash extender.

2.2 Dimensions

Dimensions of the array shall be as shown in Appendix A.

Dimensions of the plug part shall be as shown in Appendix B.

Dimensions of the contacts shall be as shown in Appendix C.

Note. — The dimensions shown apply to arrays in a new, unused condition.
Lamp flashing may cause some distortion of some parts.

3. Operation

After insertion of the array in a camera, the top group of lamps, i.e. those remote from the camera, will flash in sequence at each successive shutter operation. When the top group of lamps has been used, the array has to be removed, inverted and replaced, in order that the remaining group of lamps may be used.

The flashing of the lamps in the upper group only provides the flash extender feature.

4. Requirements

4.1 Flashing energy

The array shall flash when provided with an energy pulse having the following characteristics: